

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 23 décembre 1946  
portant création d'un Conseil d'Etat.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet n'apporte aucune modification importante à la loi organique du Conseil d'Etat.

Il se borne, d'une part, à abroger certaines dispositions qui, en raison de l'accession du Congo à l'indépendance, ne se justifient plus dans le fonctionnement interne du Conseil d'Etat. Il assimile, d'autre part, pour la justification des dix années de pratique du droit exigées pour l'accès aux places de Conseiller d'Etat, les fonctions exercées au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

#### Examen des articles.

Articles 1 et 2. — L'article 30, alinéa 2, et article 31, alinéas 7 et 8, de la loi organique prescrivent qu'un membre du Conseil d'Etat et un membre de l'auditorat doivent justifier par leur activité antérieure d'une certaine expérience dans les matières relatives au Congo belge et au Ruanda-Urundi. L'accession à l'indépendance de la République du Congo a fait perdre à ces dispositions leur principale raison d'être. Il se trouve d'autre part actuellement au Conseil d'Etat et à l'auditorat assez de personnes familiarisées avec les problèmes africains.

Il apparaît que les conditions spéciales imposées par les articles 30, alinéa 2, et 31, alinéas 7 et 8, de la loi organique, sont devenues sans utilité pour les nominations à intervenir à l'avenir et qu'elles peuvent être purement et simplement supprimées.

Mais il est, par contre, conforme à l'équité de permettre aux Belges qui, au Congo belge et au Ruanda-Urundi, ont

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 23 december 1946  
houdende instelling van een Raad van State.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Onderhavig ontwerp brengt geen enkele belangrijke wijziging in de organieke wet op de Raad van State.

Het beperkt er zich toe, enerzijds sommige bepalingen op te heffen, die ingevolge het onafhankelijk worden van Kongo niet meer verantwoord zijn voor de inwendige werking van de Raad van State. Anderzijds stelt het, voor het bewijzen van de tien jaar rechtspraktijk, geveerd voor de toegang tot de plaats van Raadsheer van State, de in Belgisch-Kongo en in Ruanda-Urundi uitgeoefende functies gelijk met de in België uitgeoefende soortgelijke ambten.

#### Onderzoek der artikelen.

Artikelen 1 en 2. — Artikel 30, lid 2, en artikel 31, leden 7 en 8, van de organieke wet bepalen dat een lid van de Raad van State en een lid van het auditoraat door hun vroegere activiteit het bewijs moeten leveren van een zekere ondervinding inzake aangelegenheden in verband met Belgisch-Kongo of Ruanda-Urundi. De onafhankelijkwording van de Republiek Kongo heeft aan die bepalingen hun hoofdreden van bestaan ontnomen. Anderzijds zijn er thans bij de Raad van State en bij het auditoraat genoeg personen, die vertrouwd zijn met de Afrikaanse vraagstukken.

Het blijkt dat de bijzondere voorwaarden opgelegd bij de artikelen 30, lid 2, en 31, leden 7 en 8, van de organieke wet nutteloos zijn geworden, wat de benoemingen in de toekomst betreft, en dat zij zonder meer mogen worden afgeschaft.

Daarentegen strookt het echter met de billijkheid dat de Belgen die in Belgisch-Kongo of in Ruanda-Urundi de balie

suivi le barreau, occupé des emplois d'administration générale ou enseigné le droit dans une université, de pouvoir désormais invoquer ces activités pour justifier des dix années de pratique exigées des candidats à toutes les places de Conseiller d'Etat, par l'alinéa premier de l'article 30.

Art. 3. — La disparition de l'obligation de nommer à l'avenir un membre de l'auditorat spécialisé en matière coloniale, entraîne logiquement l'abrogation de l'article 33, § 2, troisième alinéa, qui détermine les conditions linguistiques auxquelles doit répondre ce membre.

*Le Ministre de l'Intérieur  
et de la Fonction Publique,*

hebben gevolgd, ambten van algemeen bestuur hebben bekleed of het recht aan een universiteit hebben onderwezen, voortaan die activiteiten mogen aanvoeren om het bewijs te leveren van de tien jaar praktijk, bij het eerste lid van artikel 30 geveerd van de kandidaten voor al de plaatsen van Raadsheer van State.

Art. 3. — Het ophouden van de verplichting voortaan een lid van het auditoraat gespecialiseerd in koloniale aangelegenheden te benoemen, brengt logischerwijze de opheffing mede van artikel 33, § 2, derde lid, welke de taalvereisten bepaalt waaraan dit lid moet voldoen.

*De Minister van Binnenlandse Zaken  
en het Openbaar Ambt,*

A. GILSON.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

A l'article 30 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, modifiée par la loi du 15 avril 1958, le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'application de l'alinéa premier, sont assimilées aux fonctions exercées en Belgique, les fonctions de même nature exercées dans des territoires qui sont ou ont été soumis à la souveraineté belge ou qui ont été confiés à l'administration de la Belgique, pourvu que ces fonctions y aient été exercées avant l'accession de ces territoires à l'indépendance. »

Art. 2.

A l'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 15 avril 1958, les alinéas 7 et 8 sont abrogés.

Art. 3.

L'article 33, § 2, troisième alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 15 avril 1958, est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 15 septembre 1961.

PAR LE ROI :  
*Le Ministre de l'Intérieur  
et de la Fonction Publique,*

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen, die nu zijn en hietna wezen zullen, ONZE GROET.*

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende oprichting van een Raad van State;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

In artikel 30 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, gewijzigd bij de wet van 15 april 1958, wordt het tweede lid door de volgende bepaling vervangen :

« Voor de toepassing van het eerste lid worden met in België uitgeoefende ambten gelijkgesteld, soortgelijke ambten uitgeoefend in de gebieden die onder België's soevereiniteit hebben gestaan of onder Belgisch bestuur zijn geplaatst, mits zij er uitgeoefend zijn geweest vooraleer die gebieden onafhankelijk zijn geworden. »

Art. 2.

In artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 april 1958, worden de leden 7 en 8 opgeheven.

Art. 3.

Artikel 33, § 2, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 april 1958, wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 15 september 1961.

BAUDOUIIN.

VAN KONINGSWEGE :  
*De Minister van Binnenlandse Zaken  
en het Openbaar Ambt,*

A. GILSON.